



Principis

per pajar contribuziuns d'utilitad publica a persunas singulas

Cuntegn

1. Situaziun da partenza..... **Fehler! Textmarke nicht definiert.**
- 1.1 Funtaunas da finanzas che stattan a disposiziun **Fehler! Textmarke nicht definiert.**
- 1.2 Cumpetenz..... **Fehler! Textmarke nicht definiert.**
- 1.2.1 Fonds e fundaziuns..... **Fehler! Textmarke nicht definiert.**
- 1.2.2 Daners da donaziun per in agid immediat nunbirocratic**Fehler! Textmarke nicht definiert.**
- 1.3 Persunas che retschaivan contribuziuns **Fehler! Textmarke nicht definiert.**
2. Princips **Fehler! Textmarke nicht definiert.**
3. Inoltraziun e tractament da las dumondas **Fehler! Textmarke nicht definiert.**

Contact

Uffizi dal servetsch social chantunal dal Grischun
Gürtelstrasse 89
7000 Cuir

tel. 081 257 21 54

fax 081 257 21 48

e-mail: info@soa.gr.ch

internet: <http://www.soa.gr.ch>

1. Situaziun da partenza

1.1 Funtaunas da finanzas che stattan a disposiziun

Per il sustegn da personas singulas stattan a disposiziun a l'uffizi dal servetsch social ils suandants fonds e las suandantas fundaziuns:

- **Fond da l'agid social**
Tenor il conclus da la regenza nr. 1512 dals 15 da zercladur 1987 cun il reglament e cun il conclus da la regenza nr. 1958 dals 10 da fanadur 1989 è l'intent dal fond da l'agid social il suandant: "agid social per surmuntar situaziuns d'urgenza acutas".
- **Fundaziun succurs d'enviern dal Grischun**
Sut il num "succurs d'enviern dal Grischun" exista per ina perioda betg determinada ina fundaziun tenor ils art. 80 ss. CCS cun sedia a Cuira. Ella ha l'intent da gidar temporarmain, saja quai cun sustegn finanziel u cun donaziuns natiralas, famiglias u personas singulas en il Grischun ch'èn vegnidas en ina situaziun d'urgenza economica e sociala.
- **Fundaziun Casal Bernard**
Il document da fundaziun dals 23 da schaner 1969 fixescha il suandant intent da la fundaziun: "Personas ch'èn burgaisas dal chantun Grischun – n'importa betg da tge schlattaina, da tge vegliadetgna e da tge religiun – ch'èn vegnidas en miseria e da las qualas las entradas da lur lavur, las donaziuns da las instituziuns federalas e chantunalas d'assistenza sociala, da las vischnancas u d'altres funtaunas na tanschan betg per pussibilitar ad ellas sco er a lur confamigliaras ed a lur confamigliars in'existenza adequata a lur relaziuns u ina scolaziun professiunala che permetta da gudagnar lur da viver tras ina lavur, duain vegnir sustegnidas cun imports unics u cun imports annuals periodics. Las retschavidras ed ils retschaviders duain esser en spezial personas giuvnas e veglias, personas malsaunas e cun in impediment, dentant er burgaisas e burgais dal chantun che n'han betg avunda meds finansials per emprender ina professiun.
- **Fundaziun Boner**
La fundaziun duai plinavant sustegnair cun contribuziuns ovras socialas e personas basegnusas en il chantun Grischun. L'uffizi dal servetsch social chantunal dal Grischun

administrescha, sco fiduziari, l'import che la fundaziun metta a disposiziun e fa mintga onn in rapport davart ils pajaments per mauns dal cussegl da fundaziun.

- Fundaziun Carl ed Elisabeth Caflisch
- La fundaziun ha l'intent da gidar umans ch'èn vegnids en miseria tras malsogna, tras accident u tras insatge auter. L'uffizi dal servetsch social chantunal dal Grischun administrescha, sco fiduziari, l'import che la fundaziun metta a disposiziun e fa mintga onn in rapport davart ils pajaments per mauns dal cussegl da fundaziun.
- Daners da donaziun per in agid immediat nunbirocratic
Tenor l'art. 24 da las directivas davart la contabilitad dals servetschs socials da l'uffizi dal servetsch social chantunal dal Grischun dals 10 da settember 2007 vegn manà in conto da contabilitad per mintga servetsch social, il qual è destinà a las donaziuns che van generalmain a favur da la clientella. Ils daners da donaziun èn da princip previs per in agid immediat nunbirocratic ch'è destinà a sustegnair persunas singulas che derivan da la regiun correspudenta. Las collavuraturas ed ils collavuratur sa stentan activamain d'acquirir daners da donaziuns.

1.2 Cumpetenzza

1.2.1 Fonds e fundaziuns

L'uffizi dal servetsch social chantunal dal Grischun è cumpetent per elavurar las dumondas dals servetschs socials regiunals, communal e privats. I stattan a disposiziun annualmain las suandantas summas:

- | | |
|--|-----------------------|
| ▪ fond da l'agid social | ca. 100'000.00 francs |
| ▪ fundaziun succurs d'enviern dal Grischun | ca. 40'000.00 francs |
| ▪ fundaziun Boner | 20'000.00 francs |
| ▪ fundaziun Carl ed Elisabeth Caflisch | 10'000.00 francs |
| ▪ fundaziun Casal Bernard | ca. 200'000.00 francs |

1.2.2 Daners da donaziun per in agid immediat nunbirocratic

Sin proposta d'ina lavurera sociala u d'in lavurer social po la direcziun d'in servetsch social regional decider – fin ad in import da maximalmain 1'000 francs per cas e per onn chalendar – davart il diever dals meds per in agid immediat nunbirocratic. Sch'i vegnan pajadas contribuziuns pli autas per in cas singul, basegni il consentiment dal manader dal ressort "servetschs socials".

1.3 Persunas che retschaivan contribuziuns

Il medes d'utilitad publica vegnan pajads unicamain a persunas singulas che han lur domicil en il chantun Grischun e che sa chattan transitoricamain en ina situaziun finanziala d'urgenza. **Tar la fundaziun Casal Bernard è – tenor il document da fundaziun – il dretg da burgais grischun stringentamain necessari.**

2. Principis

Per giuditgar las dumondas da contribuziun valan ils suandants principis per l'uffizi dal servetsch social:

- Per calcular ils baints mensils ch'èn necessaris per viver èn decisivas las directivas da la conferenza svizra da l'agid social.
- Er ulteriurs fonds ed ulteriuras fundaziuns – che n'èn betg en la cumpetenzza da l'uffizi dal servetsch social – duain vegnir resguardads per dumagnar la situaziun d'urgenza (cf. register da fundaziuns/fonds).
- Senza che l'uffizi dal servetsch social haja garantì ordavant da surpigliar ils custs, na pon vegnir pajads nagins daners d'utilitad publica (nagina finanziaziun posteriura).
- Per persunas che vegnan sustegnidas cun daners publics èn da princip las vischnancas obligadas da surpigliar ils custs. Sch'ina prestaziun – che fiss raschunaivla dal punctg da vista da la lavur sociala – vegn refusada, po vegnir fatga en cas singuls la dumonda per ina finanziaziun supplementara or dals meds finansials d'utilitad publica.
- Da princip duain vegnir elavuradas sanaziuns da debits tras il post da sanaziuns da debits da la crusch cotschna. En connex cun la sanaziun da debits tras l'uffizi dal servetsch social valan ils suandants principis:

Tut ils debits ston vegnir preschentads; in relasch dals debits sto vegnir obtegnì da tut las credituras e da tut ils crediturs; i sto esser avant maun in'atgna prestaziun adequata da la clienta u dal client. Tras la sanaziun dals debits na duai la grevezza per la persuna pertutgada betg durar pli ditg che trais onns.

- Cauziuns vegnan finanziadas mo en cas excepziunalas cun meds da l'utilitad publica. En cas che talas vegnan surpigliadas èsi en mintga cas necessari d'avair ina decleranza da cessiun.

3. Inoltraziun e tractament da las dumondas

- Las dumondas ston vegnir inoltradas cun il questunari grischun per prestaziuns or dal fond social. Il questunari sto vegnir emplenì cumplettaimain. Il problem, l'intent e l'effect ston vegnir preschentads en moda chapaivla, transparenta e suandabla.
- Offertas, quittanzas u quints (betg originals) ston vegnir agiuntads a la dumonda.
- En cas da tractaments da dents stoi vegnir sclerì, sche la cassa da malsauns surpiglia eventualmain ils custs. Sche la summa dal tractament surpassa l'import da 2'000.00 francs, vegn l'offerta giuditgada d'ina media u d'in medi da confidenza (tenor las recumandaziuns per pagar prestaziuns supplementaras). L'uffizi chantunal dal servetsch social trametta vinavant ils documents a la media u al medi da confidenza.
- Ils custs per in vehichel a motor ston vegnir motivads.
- Las dumondas ston vegnir sutscrittas da las lavureras u dals lavurers socials cumpetents. Sche la dumonda vegn fatga d'ina praticanta u d'in praticant èn necessarias duas sutscripziuns.

Cuira, ils 30 da mars 2009

Uffizi dal servetsch social chantunal dal Grischun